

◎租税に関する相互行政支援に関する条約

(略称) 税務行政執行共助条約

昭和六十三年 一月二十五日 ストラスブールで作成
平成二十五年 六月 十七日 国会承認
平成二十五年 六月二十八日 受諾の閣議決定
平成二十五年 六月二十八日 受諾書寄託
平成二十五年 七月 三日 公布(条約第四号)
平成二十五年 七月 三日 告示(外務省告示第二百三十二号)
平成二十五年 十月 一日 我が国について効力発生

目次

ページ

前文	二九
第一章 条約の適用範囲	二九
第一条 条約の目的及び対象となる者	二九
第二章 対象となる租税	三〇
第二章 一般的定義	三一
第三章 定義	三一
第三章 支援の形態	三一
第一節 情報の交換	三一
第四条 総則	三二

第五 条	要請に基づく情報の交換	三二
第六 条	自動的な情報の交換	三二
第七 条	自発的な情報の交換	三三
第八 条	同時税務調査	三三
第九 条	海外における租税に関する調査	三三
第十 条	矛盾する情報	三四
第二 節	徴収における支援	三四
第十一 条	租税債権の徴収	三四
第十二 条	保全の措置	三四
第十三 条	要請に添付する書類	三五
第十四 条	期間制限	三五
第十五 条	優先権	三五
第十六 条	納付の繰延べ	三五
第三 節	文書の送達	三六
第十七 条	文書の送達	三六
第 四 章	全ての形態の支援に関する規定	三六
第十八 条	要請国が提供する情報	三六
第十九 条	要請の拒否の可能性	三七
第二十 条	支援の要請への対応	三七
第二十一 条	対象となる者の保護及び支援を行う義務の限度	三七
第二十二 条	秘密	三八
第二十三 条	争訟の手続	三九

第五章 特別規定	三九
第二十四条 条約の実施	三九
第二十五条 言語	四〇
第二十六条 費用	四〇
第六章 最終規定	四一
第二十七条 他の国際協定又は取極	四一
第二十八条 この条約の署名及び効力発生	四一
第二十九条 条約の適用領域	四一
第三十条 留保	四二
第三十一条 廃棄	四三
第三十二条 寄託者及びその任務	四三
末 文	四四
附属書 A この条約が適用される租税 (第二条 2)	五〇
附属書 B 権限のある当局 (第三条 1 d)	五〇
附属書 C この条約の適用上の「国民」の定義 (第三条 1 e)	五〇

租税に関する相互行政支援に関する条約

前文

この条約の署名国である欧州評議会の加盟国及び経済協力開発機構（OECD）の加盟国は、人、資本、物品及びサービスの国際的な移動の進展が、それ自体は非常に有益であるが、租税回避及び脱税の可能性を高めていることから、税務当局間で一層の協力が必要であることを考慮し、二国間であるか多数国間であるかを問わず、租税回避及び脱税に国際的に対処するため、近年様々な努力が払われていることを歓迎し、

納税者の権利の適切な保護を確保すると同時に、あらゆる種類の租税に関しあらゆる形態の行政支援を促進するため、各国が相互に調整の上努力することが必要であることを考慮し、納税義務の適切な確定を促進し、及び納税者による自己の権利の確保に資するため、国際協力が重要な役割を果たすことができることを認識し、

全ての国の租税に関し、全ての者が適正な法令上の手続に従って決定される自己の権利及び義務を有するという基本原則が適用されることが認められるべきであること並びに各国が納税者の正当な利益（差別及び二重課税からの適切な保護を含む。）を保護するよう努めるべきであることを考慮し、

よって、各国が、情報の秘密を保護する必要性に留意し、かつ、プライバシー及び個人情報情報の流れの保護に関する国際的な枠組みを考慮して、自国の法令及び慣行に合致する場合を除くほか、措置を講ずるべきなく、又は情報を提供すべきでないことを確信し、

租税に関する相互行政支援に関する条約を締結することを希望して、次のとおり協定した。

第一章 条約の適用範囲

第一条 条約の目的及び対象となる者

1 締約国は、第四章の規定に従い、租税に関する事項について相互に行政支援を行う。当該行政支援には、適当な場合には、司法機関がとる措置を含めることができる。

2 行政支援は、次のものから成る。

税務行政執行共助条約

CONVENTION
ON MUTUAL ADMINISTRATIVE ASSISTANCE
IN TAX MATTERS

PREAMBLE

The member States of the Council of Europe and the Member countries of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), signatories of this Convention,

Considering that the development of international movement of persons, capital, goods and services—although highly beneficial in itself—has increased the possibilities of tax avoidance and evasion and therefore requires increasing co-operation among tax authorities;

Welcoming the various efforts made in recent years to combat tax avoidance and tax evasion on an international level, whether bilaterally or multilaterally;

Considering that a co-ordinated effort between States is necessary in order to foster all forms of administrative assistance in matters concerning taxes of any kind whilst at the same time ensuring adequate protection of the rights of taxpayers;

Recognising that international co-operation can play an important part in facilitating the proper determination of tax liabilities and in helping the taxpayer to secure his rights;

Considering that fundamental principles entitling every person to have his rights and obligations determined in accordance with a proper legal procedure should be recognised as applying to tax matters in all States and that States should endeavour to protect the legitimate interests of taxpayers, including appropriate protection against discrimination and double taxation;

Convinced therefore that States should not carry out measures or supply information except in conformity with their domestic law and practice, having regard to the necessity of protecting the confidentiality of information, and taking account of international instruments for the protection of privacy and flows of personal data;

Desiring to conclude a convention on mutual administrative assistance in tax matters;

Have agreed as follows:

CHAPTER I

SCOPE OF THE CONVENTION

Article 1

Object of the Convention and persons covered

1. The Parties shall, subject to the provisions of Chapter IV, provide administrative assistance to each other in tax matters. Such assistance may involve, where appropriate, measures taken by judicial bodies.

2. Such administrative assistance shall comprise:

税務行政執行共助条約

- a 情報の交換（同時税務調査及び海外における租税に関する調査への参加を含む。）
 - b 徴収における支援（保全の措置を含む。）
 - c 文書の送達
- 3 締約国は、影響を受ける者が締約国の居住者若しくは国民であるか又は締約国以外の国の居住者若しくは国民であるかにかかわらず、行政支援を行う。

第二条 対象となる租税

- 1 この条約は、次の租税について適用する。
- a 締約国のために課される次に掲げる租税
 - i 所得又は利得に対する租税
 - ii 所得又は利得に対する租税とは別に課される譲渡収益に対する租税
 - iii 純資産に対する租税
 - b 次に掲げる租税
 - i 締約国の地方政府又は地方公共団体のために課される所得、利得、譲渡収益又は純資産に対する租税
 - ii 強制加入の社会保険に係る保険料であつて、一般政府又は公法に基づいて設立された社会保障機関に対して支払われるもの
 - iii 締約国のために課されるその他の区分の租税（関税を除く。）^{（一）}、すなわち、次のAからGまでに掲げるもの
 - A 遺産税、相続税又は贈与税
 - B 不動産に対する租税
 - C 付加価値税、売上税等の一般消費税
 - D 個別消費税等の物品及び役務に対する特定の租税
 - E 自動車の使用又は所有に対する租税
 - F 自動車以外の動産の使用又は所有に対する租税
 - G その他の租税
 - iv 締約国の地方政府又は地方公共団体のために課される^{（二）}に掲げる区分の租税

- a. exchange of information, including simultaneous tax examinations and participation in tax examinations abroad;
 - b. assistance in recovery, including measures of conservancy; and
 - c. service of documents.
3. A Party shall provide administrative assistance whether the person affected is a resident or national of a Party or of any other State.

Article 2

Taxes covered

1. This Convention shall apply:
- a. to the following taxes:
 - i. taxes on income or profits,
 - ii. taxes on capital gains which are imposed separately from the tax on income or profits,
 - iii. taxes on net wealth,
 - b. to the following taxes:
 - i. taxes on income, profits, capital gains or net wealth which are imposed on behalf of political subdivisions or local authorities of a Party,
 - ii. compulsory social security contributions payable to general government or to social security institutions established under public law, and
 - iii. taxes in other categories, except customs duties, imposed on behalf of a Party, namely:
 - A. estate, inheritance or gift taxes,
 - B. taxes on immovable property,
 - C. general consumption taxes, such as value-added or sales taxes,
 - D. specific taxes on goods and services such as excise taxes,
 - E. taxes on the use or ownership of motor vehicles,
 - F. taxes on the use or ownership of movable property other than motor vehicles,
 - G. any other taxes;
 - iv. taxes in categories referred to in sub-paragraph (iii) above which are imposed on behalf of political sub-divisions or local authorities of a Party.

一般的定義

- 2 この条約が適用される現行の租税は、1に規定する区分により、附属書Aに掲げる。
- 3 締約国は、2の規定により掲げる租税の変更の結果として附属書Aに生ずるいかなる修正も、欧州評議会事務局長又は経済協力開発機構事務総長（以下「寄託者」という。）に通告する。当該修正は、寄託者がその通告を受領した日の後三箇月の期間が満了する日の属する月の翌月の初日に効力を生ずる。
- 4 この条約は、附属書Aに掲げる現行の租税に加えて又はこれに代わって、この条約が締約国について効力を生じた後に当該締約国において課される租税であって、当該現行の租税と同一であるもの又は実質的に類似するものについても、その採用の時から適用する。この場合には、当該締約国は、そのような租税の採用をいずれか一の寄託者に通告する。

第二章 一般的定義

第三条 定義

- 1 この条約の適用上、文脈により別に解釈すべき場合を除くほか、
 - a 「要請国」及び「被要請国」とは、それぞれ租税に関する事項について行政支援を要請する締約国及び当該行政支援を行うことを要請された締約国をいう。
 - b 「租税」とは、前条の規定に従いこの条約の適用を受ける租税又は社会保険料をいう。
 - c 「租税債権」とは、租税（その額を問わない。）並びに当該租税に係る利子、関連する行政上の罰金及び徴収に付随する費用であって、納付義務があり、かつ、納付されていないものをいう。
 - d 「権限のある当局」とは、附属書Bに掲げる者及び当局をいう。
 - e 締約国との関係において「国民」とは、次の者をいう。
 - i 当該締約国の国籍を有する全ての個人
 - ii 当該締約国において施行されている法令によつてその地位を与えられた全ての法人、組合その他の団体
 - e このeの規定の適用上、宣言を行った締約国については、同規定において使用されている用語は、附属書Cに定義するとおり解釈する。
- 2 締約国によるこの条約の適用に際しては、この条約において定義されていない用語は、文脈により別に解釈すべき場合を除くほか、この条約の対象となる租税に関する当該締約国の法令において当該用語が有する意義を有するものとする。

税務行政執行共助条約

2. The existing taxes to which the Convention shall apply are listed in Annex A in the categories referred to in paragraph 1.
3. The Parties shall notify the Secretary General of the Council of Europe or the Secretary General of OECD (hereinafter referred to as the "Depositaries") of any change to be made to Annex A as a result of a modification of the list mentioned in paragraph 2. Such change shall take effect on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Depositary.
4. The Convention shall also apply, as from their adoption, to any identical or substantially similar taxes which are imposed in a Contracting State after the entry into force of the Convention in respect of that Party in addition to or in place of the existing taxes listed in Annex A and, in that event, the Party concerned shall notify one of the Depositaries of the adoption of the tax in question.

CHAPTER II

GENERAL DEFINITIONS

Article 3

Definitions

1. For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:
 - a. the terms "applicant State" and "requested State" mean respectively any Party applying for administrative assistance in tax matters and any Party requested to provide such assistance;
 - b. the term "tax" means any tax or social security contribution to which the Convention applies pursuant to Article 2;
 - c. the term "tax claim" means any amount of tax, as well as interest thereon, related administrative fines and costs incidental to recovery, which are owed and not yet paid;
 - d. the term "competent authority" means the persons and authorities listed in Annex B;
 - e. the term "nationals", in relation to a Party, means:
 - i. all individuals possessing the nationality of that Party, and
 - ii. all legal persons, partnerships, associations and other entities deriving their status as such from the laws in force in that Party.
- For each Party that has made a declaration for that purpose, the terms used above will be understood as defined in Annex C.
2. As regards the application of the Convention by a Party, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the law of that Party concerning the taxes covered by the Convention.

税務行政執行共助条約

3 締約国は、附属書B及び附属書Cについて生ずる修正をいずれか一の寄託者に通告する。当該修正は、当該寄託者がその通告を受領した日の後三箇月の期間が満了する日の属する月の翌月の初日に効力を生ずる。

第三章 支援の形態

第一節 情報の交換

第四条 総則

- 1 締約国は、特にこの節に定めるところに従い、次の目的に関連するあらゆる情報を交換する。
- a 租税の賦課及び徴収並びに租税債権の徴収及び執行
- b 行政機関への付託又は司法機関への訴追の開始
- これらの目的に関連しないと認められる情報については、この条約に基づいて交換されない。

2 締約国は、この条約に基づいて入手した情報を、当該情報を提供した締約国が事前の許可を与えた場合にのみ、刑事裁判における証拠として用いることができる。ただし、二以上の締約国は、事前の許可の条件を相互に放棄することを合意することができる。

3 いかなる締約国も、いずれか一の寄託者に宛てた宣言により、次条及び第七条の規定に従い自国の居住者又は国民に関する情報を提供する前に、自国の当局が自国の法令により当該居住者又は国民にその旨を通知することを明示することができる。

第五条 要請に基づく情報の交換

1 被要請国は、要請国の要請があったときは、前条に規定する情報であつて特定の者又は取引に関するものを当該要請国に提供する。

2 被要請国は、自国の租税に関して保有する情報が情報提供の要請に応ずるために十分でない場合には、要請された情報を要請国に提供するため全ての関連する措置をとる。

第六条 自動的な情報の交換

自動的な
情報の交
換

要請に基
づく情報
の交換

一一一

3. The Parties shall notify one of the Depositaries of any change to be made to Annexes B and C. Such change shall take effect on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Depositary in question.

CHAPTER III

FORMS OF ASSISTANCE

Section I

Exchange of information

Article 4

General provision

1. The Parties shall exchange any information, in particular as provided in this Section, that is foreseeably relevant to:

a. the assessment and collection of tax, and the recovery and enforcement of tax claims, and

b. the prosecution before an administrative authority or the initiation of prosecution before a judicial body.

Information which is unlikely to be relevant to these purposes shall not be exchanged under this Convention.

2. A Party may use information obtained under this Convention as evidence before a criminal court only if prior authorisation has been given by the Party which has supplied the information. However, any two or more Parties may mutually agree to waive the condition of prior authorisation.

3. Any Party may, by a declaration addressed to one of the Depositaries, indicate that, according to its internal legislation, its authorities may inform its resident or national before transmitting information concerning him, in conformity with Articles 5 and 7.

Article 5

Exchange of information on request

1. At the request of the applicant State, the requested State shall provide the applicant State with any information referred to in Article 4 which concerns particular persons or transactions.

2. If the information available in the tax files of the requested State is not sufficient to enable it to comply with the request for information, that State shall take all relevant measures to provide the applicant State with the information requested.

Article 6

Automatic exchange of information

二以上の締約国は、当該締約国間の合意によって決定する区分の事案に関しては、その合意によって決定する手続に従い、第四条に規定する情報を自動的に交換する。

第七条 自発的な情報の交換

- 1 締約国は、次のいずれかの場合には、自国が保有する情報を、事前の要請なしに、他の締約国に提供する。
 - a 当該他の締約国において租税の損失があると推測する根拠を有する場合
 - b 課税を受けるべきものとされる者が自国における租税の軽減又は免除を得た結果、当該他の締約国において、当該者について租税の額が増加し、又は納税義務が生ずることとなる場合
 - c 自国において課税を受けるべきものとされる者と当該他の締約国において課税を受けるべきものとされる者との間の事業活動上の取引が、自国若しくは当該他の締約国又はその双方において租税の額を減少させる結果となるような方法で、一又は二以上の国を通じて行われている場合
 - d 企業集団内の人為的な利得の移転により租税の額が減少することとなると推測する根拠を有する場合
 - e 当該他の締約国から提供された情報により、当該他の締約国における納税義務の認定に関連する情報を入手することができた場合
- 2 締約国は、1に規定する情報が他の締約国に送付されることを確保するため、必要な措置をとり、及び手続を実施する。

第八条 同時税務調査

- 1 二以上の締約国は、これらの締約国のうちいずれかの締約国の要請があつたときは、同時税務調査の事案及び手続を決定するため、相互に協議する。関与する締約国は、特定の同時税務調査に参加することを希望するか否かを決定する。
- 2 この条約の適用上、「同時税務調査」とは、二以上の締約国による調査であつて、入手した関連する情報を交換することを目的として、共通の又は関連する利害を有する者の租税に関する事項について、それぞれの締約国が自国の領域内において同時に行うものを用いる。

第九条 海外における租税に関する調査

- 1 被要請国の権限のある当局は、要請国の権限のある当局の要請があつたときは、被要請国における租税

税務行政執行共助条約

With respect to categories of cases and in accordance with procedures which they shall determine by mutual agreement, two or more Parties shall automatically exchange the information referred to in Article 4.

Article 7

Spontaneous exchange of information

1. A Party shall, without prior request, forward to another Party information of which it has knowledge in the following circumstances:

- a. the first-mentioned Party has grounds for supposing that there may be a loss of tax in the other Party;
- b. a person liable to tax obtains a reduction in or an exemption from tax in the first-mentioned Party which would give rise to an increase in tax or to liability to tax in the other Party;
- c. business dealings between a person liable to tax in a Party and a person liable to tax in another Party are conducted through one or more countries in such a way that a saving in tax may result in one or the other Party or in both;
- d. a Party has grounds for supposing that a saving of tax may result from artificial transfers of profits within groups of enterprises;
- e. information forwarded to the first-mentioned Party by the other Party has enabled information to be obtained which may be relevant in assessing liability to tax in the latter Party.

2. Each Party shall take such measures and implement such procedures as are necessary to ensure that information described in paragraph 1. will be made available for transmission to another Party.

Article 8

Simultaneous tax examinations

1. At the request of one of them, two or more Parties shall consult together for the purposes of determining cases and procedures for simultaneous tax examinations. Each Party involved shall decide whether or not it wishes to participate in a particular simultaneous tax examination.

2. For the purposes of this Convention, a simultaneous tax examination means an arrangement between two or more Parties to examine simultaneously, each in its own territory, the tax affairs of a person or persons in which they have a common or related interest, with a view to exchanging any relevant information which they so obtain.

Article 9

Tax examinations abroad

1. At the request of the competent authority of the applicant State, the competent authority of the requested State may allow representatives of the competent authority of the applicant State to be present

税務行政執行共助条約

に関する調査の適当な部分に要請国の権限のある当局の代表者が立ち会うことを認めることができる。

2 被要請国の権限のある当局は、要請に応ずる場合には、できる限り速やかに、要請国の権限のある当局に対し、調査の時間及び場所、当該調査を行う当局又は職員並びに当該調査を行うために被要請国が求める手続及び条件を通報する。租税に関する調査の実施についての全ての決定は、被要請国が行う。

3 締約国は、1に規定する要請を原則として受け入れない意思をいずれか一の寄託者に対して宣言する、とができる。その宣言は、いつでも行い、又は撤回することができる。

第十条 矛盾する情報

締約国は、ある者の租税に関する事項についての情報であって当該締約国の保有する情報と矛盾すると認められるものを他の締約国から受領した場合には、当該情報を提供した当該他の締約国にその旨を通知する。

第二節 徴収における支援

第十一条 租税債権の徴収

1 被要請国は、要請国の要請があったときは、第十四条及び第十五条の規定に従い、要請国の租税債権を自国の租税債権を徴収する場合と同様に徴収するため、必要な措置をとる。

2 1の規定は、要請国において執行を許可する文書の対象となる租税債権であって、関係締約国間に別段の合意がある場合を除くほか、争われていないものについてのみ、適用する。ただし、当該租税債権が要請国の居住者でない者に対するものである場合には、1の規定は、関係締約国間に別段の合意がある場合を除くほか、当該租税債権がもはや争われることがないときのみ、適用する。

3 死亡者又はその遺産に関する租税債権の徴収における支援を行う義務は、当該租税債権が遺産から徴収されるか又は遺産の受益者から徴収されるかに応じ、当該遺産の価値又は当該遺産の各受益者が取得した財産の価値に限定される。

第十二条 保全の措置

被要請国は、要請国の要請があった場合には、租税債権について争われているとき又は執行を許可する文書の対象となっていないときであっても、一定の額の租税の徴収のために保全の措置をとる。

at the appropriate part of a tax examination in the requested State.

2. If the request is accorded to, the competent authority of the requested State shall, as soon as possible, notify the competent authority of the applicant State about the time and place of the examination, the authority or official designated to carry out the examination and the procedures and conditions required by the requested State for the conduct of the examination. All decisions with respect to the conduct of the tax examination shall be made by the requested State.

3. A Party may inform one of the Depositaries of its intention not to accept, as a general rule, such requests as are referred to in paragraph 1. Such a declaration may be made or withdrawn at any time.

Article 10

Conflicting information

If a Party receives from another Party information about a person's tax affairs which appears to it to conflict with information in its possession, it shall so advise the Party which has provided the information.

Section II

Assistance in recovery

Article 11

Recovery of tax claims

1. At the request of the applicant State, the requested State shall, subject to the provisions of Articles 14 and 15, take the necessary steps to recover tax claims of the first-mentioned State as if they were its own tax claims.

2. The provision of paragraph 1 shall apply only to tax claims which form the subject of an instrument permitting their enforcement in the applicant State and, unless otherwise agreed between the Parties concerned, which are not contested.

However, where the claim is against a person who is not a resident of the applicant State, paragraph 1 shall only apply, unless otherwise agreed between the Parties concerned, where the claim may no longer be contested.

3. The obligation to provide assistance in the recovery of tax claims concerning a deceased person or his estate, is limited to the value of the estate or of the property acquired by each beneficiary of the estate, according to whether the claim is to be recovered from the estate or from the beneficiaries thereof.

Article 12

Measures of conservancy

At the request of the applicant State the requested State shall, with a view to the recovery of an amount of tax, take measures of conservancy even if the claim is contested or is not yet the subject of an instrument permitting enforcement.

第十三条 要請に添付する書類

1 この節の規定に基づく行政支援の要請には、次に掲げるものを添付する。

- a 租税債権がこの条約の対象となる租税に関するものである旨の宣言及び徴収の場合には、第十一条2の規定に従い、租税債権が争われていない旨又は争われることがない旨の宣言
 - b 要請国における執行を許可する文書の公式な写し
 - c 徴収又は保全の措置のために必要なその他の書類
- 2 要請国における執行を許可する文書は、適当な場合には、被要請国において施行されている規定に従い、支援の要請を受領した日の後できる限り速やかに、被要請国における執行を許可する文書により、認可され、承認され、補足され、又は代替される。

第十四条 期間制限

1 租税債権に係る期間であって、それを超えて当該租税債権を執行することができないものに関する問題は、要請国の法令によって規律される。支援の要請には、当該期間に関する詳細を明記する。

2 支援の要請に従い被要請国がとった徴収のための措置であって、被要請国の法令によれば1に規定する期間について停止又は中断の効果を有することとなるものは、要請国の法令の下においても同様の効果を有する。被要請国は、当該措置について要請国に通報する。

3 被要請国は、いかなる場合にも、執行を許可する文書の原本の日付の日から十五年の期間が満了した後に行われる支援の要請に應ずる義務を課されるものではない。

第十五条 優先権

徴収における支援が行われる租税債権は、用いられる徴収の手段が被要請国の租税債権について適用されるものである場合であっても、被要請国において当該租税債権に特別に与えられるいかなる優先権も有しない。

第十六条 納付の繰延べ

被要請国は、自国の法令又は行政上の慣行が同様の状況において納付の繰延べ又は分割納付を認める場合には、納付の繰延べ又は分割納付を認めることができる。ただし、被要請国は、要請国にあらじめその旨を通知する。

税務行政執行共助条約

Article 13

Documents accompanying the request

1. The request for administrative assistance under this Section shall be accompanied by:

- a. a declaration that the tax claim concerns a tax covered by the Convention and, in the case of recovery that, subject to paragraph 2 of Article 11, the tax claim is not or may not be contested,
 - b. an official copy of the instrument permitting enforcement in the applicant State, and
 - c. any other document required for recovery or measures of conservancy.
2. The instrument permitting enforcement in the applicant State shall, where appropriate and in accordance with the provisions in force in the requested State, be accepted, recognised, supplemented or replaced as soon as possible after the date of the receipt of the request for assistance, by an instrument permitting enforcement in the latter State.

Article 14

Time limits

1. Questions concerning any period beyond which a tax claim cannot be enforced shall be governed by the law of the applicant State. The request for assistance shall give particulars concerning that period.

2. Acts of recovery carried out by the requested State in pursuance of a request for assistance, which, according to the laws of that State, would have the effect of suspending or interrupting the period mentioned in paragraph 1, shall also have this effect under the laws of the applicant State. The requested State shall inform the applicant State about such acts.

3. In any case, the requested State is not obliged to comply with a request for assistance which is submitted after a period of 15 years from the date of the original instrument permitting enforcement.

Article 15

Priority

The tax claim in the recovery of which assistance is provided shall not have in the requested State any priority specially accorded to the tax claims of that State even if the recovery procedure used is the one applicable to its own tax claims.

Article 16

Deferral of payment

The requested State may allow deferral of payment or payment by instalments if its laws or administrative practices permit it to do so in similar circumstances, but shall first inform the applicant State.

税務行政執行共助条約

第三節 文書の送達

第十七条 文書の送達

文書の送達

1 被要請国は、要請国の要請があったときは、要請国から発出される文書（司法上の決定に関する文書を含む。）であつて、この条約の対象となる租税に関するものを名宛人に送達する。

2 被要請国は、次に掲げる方法により、文書の送達を実施する。

a 実質的に同様の性質の文書の送達に関する被要請国の法令に定める方法

b 可能な範囲内で、要請国によって要請される特別の方法又はこれに最も類似する方法であつて被要請国の法令によって認められるもの

3 締約国は、他の締約国の領域内の者に対し、郵便により直接に文書の送達を実施することができる。

4 この条約のいかなる規定も、締約国が自国の法令に従つて実施する文書の送達を無効にするものとはならない。

5 この条の規定に従つて文書を送達する場合には、翻訳文を添付する（ことを必要としない。ただし、名宛人が当該文書の言語を理解することができないと認める場合には、被要請国は、当該文書について、自国の公用語又は自国の公用語の一により、翻訳し、又は要約を作成するための措置をこる。これに代えて、被要請国は、要請国に対し、当該文書について、被要請国、欧州評議会又は経済協力開発機構の公用語の一によつて翻訳し、又はこれらの公用語の一による要約を添付するよう求めることができる。

第四章 全ての形態の支援に関する規定

第十八条 要請国が提供する情報

1 支援の要請には、適当な場合には、次に掲げる事項を明示する。

a 権限のある当局に要請を行つた当局又は機関

b 要請の対象となる者を特定することに資する名称、住所及び他の事項

c 情報の提供を要請する場合には、要請国がその必要を満たすために希望する情報提供の形式

要請国が提供する情報

全ての形態の支援に関する規定

Section III

Service of documents

Article 17

Service of documents

1. At the request of the applicant State, the requested State shall serve upon the addressee documents, including those relating to judicial decisions, which emanate from the applicant State and which relate to a tax covered by this Convention.

2. The requested State shall effect service of documents:

a. by a method prescribed by its domestic laws for the service of documents of a substantially similar nature;

b. to the extent possible, by a particular method requested by the applicant State or the closest to such method available under its own laws.

3. A Party may effect service of documents directly through the post on a person within the territory of another Party.

4. Nothing in the Convention shall be construed as invalidating any service of documents by a Party in accordance with its laws.

5. When a document is served in accordance with this Article, it need not be accompanied by a translation. However, where it is satisfied that the addressee cannot understand the language of the document, the requested State shall arrange to have it translated into or a summary drafted in its or one of its official languages. Alternatively, it may ask the applicant State to have the document either translated into or accompanied by a summary in one of the official languages of the requested State, the Council of Europe or the OECD.

CHAPTER IV

PROVISIONS RELATING TO ALL FORMS OF ASSISTANCE

Article 18

Information to be provided by the applicant State

1. A request for assistance shall indicate where appropriate:

a. the authority or agency which initiated the request made by the competent authority;

b. the name, address and any other particulars assisting in the identification of the person in respect of whom the request is made;

c. in the case of a request for information, the form in which the applicant State wishes the information to be supplied in order to meet its needs;

要請の拒否の可能性

支援への対応

対象となる者の保護及び支援義務の限度

- d 徴収における支援又は保全の措置を要請する場合には、租税債権の性質及び内容並びに租税債権を徴収することができる資産
- e 文書の送達を要請する場合には、送達される文書の性質及び対象事項
- f 支援の要請が要請国の法令及び行政上の慣行に従って行われているか否か並びに当該要請が次条に定める要件に照らして正当であるか否か。

- 2 要請国は、支援の要請に関連するその他の情報を知るに至ったときは直ちに当該情報を被要請国に提供する。

第十九条 要請の拒否の可能性

被要請国は、要請国が自国の領域内において利用可能な全ての手段をとっていない場合には、その要請に応ずる義務を負わない。ただし、当該手段をとることが過重な困難を生じさせる場合を除く。

第二十条 支援の要請への対応

- 1 被要請国は、支援の要請に応じた場合には、要請国に対し、とった措置及び当該支援の結果をなるべく限り速やかに通報する。

- 2 被要請国は、要請を拒否する場合には、要請国に対し、その旨及び理由をできる限り速やかに通報する。

- 3 情報提供の要請に関し、要請国が希望する情報提供の形式を特定しており、かつ、被要請国がそれに応ずることができる場合には、被要請国は、要請された形式で情報を提供する。

第二十一条 対象となる者の保護及び支援を行う義務の限度

- 1 この条約のいかなる規定も、対象となる者に対し被要請国の法令又は行政上の慣行によって保障される権利及び保護に影響を及ぼすものではない。

- 2 この条約は、第十四条に定める場合を除くほか、被要請国に対し、次のことを行う義務を課するものとして解してはならない。

a 被要請国又は要請国の法令又は行政上の慣行に抵触する措置をとること。

b 公の秩序又は被要請国の重要な利益に反すると被要請国が認める措置をとること。

- d. in the case of a request for assistance in recovery or measures of conservancy, the nature of the tax claim, the components of the tax claim and the assets from which the tax claim may be recovered;
- e. in the case of a request for service of documents, the nature and the subject of the document to be served;
- f. whether it is in conformity with the law and administrative practice of the applicant State and whether it is justified in the light of the requirements of Article 19.

2. As soon as any other information relevant to the request for assistance comes to its knowledge, the applicant State shall forward it to the requested State.

Article 19

Possibility of declining a request

The requested State shall not be obliged to accede to a request if the applicant State has not pursued all means available in its own territory, except where recourse to such means would give rise to disproportionate difficulty.

Article 20

Response to the request for assistance

1. If the request for assistance is complied with, the requested State shall inform the applicant State of the action taken and of the result of the assistance as soon as possible.

2. If the request is declined, the requested State shall inform the applicant State of that decision and the reason for it as soon as possible.

3. If, with respect to a request for information, the applicant State has specified the form in which it wishes the information to be supplied and the requested State is in a position to do so, the requested State shall supply it in the form requested.

Article 21

Protection of persons and limits to the obligation to provide assistance

1. Nothing in this Convention shall affect the rights and safeguards secured to persons by the laws or administrative practice of the requested State.

2. Except in the case of Article 14, the provisions of this Convention shall not be construed so as to impose on the requested State the obligation:

- a. to carry out measures at variance with its own laws or administrative practice or the laws or administrative practice of the applicant State;
- b. to carry out measures which it considers contrary to public policy (ordre public) or to its essential interests;

税務行政執行共助条約

- c 被要請国又は要請国の法令又は行政上の慣行の下において入手することができない情報を提供すること。
- d 営業上、事業上、産業上、商業上若しくは職業上の秘密若しくは取引の過程を明らかにするような情報又は公開することが公の秩序若しくは被要請国の重要な利益に反することとなる情報を提供すること。
- e 要請国における課税について、一般的に認められている課税の原則又は二重課税の回避のための条約若しくは被要請国が要請国と締結したその他の条約の規定に反すると被要請国が認める場合、¹⁾そのように認める限りにおいて、行政支援を行うこと。
- f この条約の適用が同様の状況にある被要請国の国民と要請国の国民との間の差別につながる、²⁾てなる場合に、行政支援を行うこと。

第二十二条 秘密

- 1 この条約に基づき締約国が入手した情報は、当該締約国の法令に基づいて入手した情報又は情報を提供した締約国において適用される秘密に関する条件が一層厳格な場合には当該条件に基づいて入手した情報と同様に、秘密として取り扱う。
- 2 1の規定により入手した情報は、いかなる場合にも、締約国の租税の賦課若しくは徴収、これらの租税に関する執行若しくは訴追又はこれらの租税に関する不服申立てについての決定に関与する者又は当局（裁判所及び行政機関又は監督機関を含む。）に対してのみ、開示される。これらの者又は当局のみが、当該情報をそのような目的のためにのみ使用することができる。これらの者又は当局は、1の規定にかかわらず、情報を提供した締約国の権限のある当局の事前の許可を条件として、当該情報を当該租税に関する公開の法廷における審理又は司法上の決定において開示することができる。ただし、二以上の締約国は、事前の許可の条件を免除することを相互に合意することができる。
- 3 締約国が第三十条1 aに定める留保を付している場合には、当該締約国から情報を入手した他の締約国は、当該留保の対象となっている区分の租税のために当該情報を使用してはならない。また、当該留保を付している締約国は、この条約に基づいて入手した情報を当該留保の対象となっている区分の租税のために使用してはならない。

三八

- c. to supply information which is not obtainable under its own laws or its administrative practice or under the laws of the applicant State or its administrative practice;
- d. to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret, or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public) or to its essential interests;
- e. to provide administrative assistance if and insofar as it considers the taxation in the applicant State to be contrary to generally accepted taxation principles or to the provisions of a convention for the avoidance of double taxation, or of any other convention which the requested State has concluded with the applicant State;
- f. to provide assistance if the application of this Convention would lead to discrimination between a national of the requested State and nationals of the applicant State in the same circumstances.

Article 22

Secrecy

1. Any information obtained by a Party under this Convention shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that Party, or under the conditions of secrecy applying in the supplying Party if such conditions are more restrictive.
2. Such information shall in any case be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative or supervisory bodies) involved in the assessment, collection or recovery of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, taxes of that Party. Only the persons or authorities mentioned above may use the information and then only for such purposes. They may, notwithstanding the provisions of paragraph 1, disclose it in public court proceedings or in judicial decisions relating to such taxes, subject to prior authorisation by the competent authority of the supplying Party. However, any two or more Parties may mutually agree to waive the condition of prior authorisation.
3. If a Party has made a reservation provided for in sub-paragraph a. of paragraph 1 of Article 30, any other Party obtaining information from that Party shall not use it for the purpose of a tax in a category subject to the reservation. Similarly, the Party making such a reservation shall not use information obtained under this Convention for the purpose of a tax in a category subject to the reservation.

争訟の手続

4 1 から3までの規定にかかわらず、締約国が受領した情報は、情報を提供した締約国の法令に基づき他の目的のために使用することができ、かつ、当該情報を提供した締約国の権限のある当局がそのような使用を許可する場合には、他の目的のために使用することができる。1 の締約国から他の締約国に提供された情報は、当該1 の締約国の権限のある当局の事前の許可を条件として、当該他の締約国から第二の締約国に送付することができる。

第二十三条 争訟の手続

1 この条約に基づき被要請国がとった措置についての争訟の手続は、被要請国の適当な機関にのみ提起する。

2 この条約に基づき要請国がとった措置、特に、徴収の分野に関連して、租税債権の存在若しくは額又はその執行を許可する文書に関してとられた措置についての争訟の手続は、要請国の適当な機関にのみ提起する。当該手続が提起された場合には、要請国は被要請国にその旨を通報し、被要請国は当該機関による決定が行われるまでの間、支援に係る手続を停止する。もともと、被要請国は、要請国の求めがある場合には、徴収を確保するための保全の措置をとる。また、被要請国は、利害関係者から当該手続について通知を受けることができる。そのような通知を受けた場合には、被要請国は、必要に応じて、要請国と協議する。

3 争訟の手続における最終的な決定が下されたときは直ちに、状況に応じ、被要請国は要請国に対し、又は要請国は被要請国に対し、当該決定及び当該決定が支援の要請に及ぼす影響を通報する。

特別規定

第五章 特別規定

第二十四条 条約の実施

条約の実施

1 締約国は、それぞれの権限のある当局を通じ、この条約を実施するために相互に通信する。権限のある当局は、この目的のために直接に通信することができ、かつ、自己に代わって行動する権限を下部機関に与えることができる。二以上の締約国の権限のある当局は、当該締約国間におけるこの条約の適用の方法について相互に合意することができる。

税務行政執行共助条約

4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1, 2 and 3, information received by a Party may be used for other purposes when such information may be used for such other purposes under the laws of the supplying Party and the competent authority of that Party authorises such use. Information provided by a Party to another Party may be transmitted by the latter to a third Party, subject to prior authorization by the competent authority of the first-mentioned Party.

Article 23

Proceedings

1. Proceedings relating to measures taken under this Convention by the requested State shall be brought only before the appropriate body of that State.

2. Proceedings relating to measures taken under this Convention by the applicant State, in particular those which, in the field of recovery, concern the existence or the amount of the tax claim or the instrument permitting its enforcement, shall be brought only before the appropriate body of that State. If such proceedings are brought, the applicant State shall inform the requested State which shall suspend the procedure pending the decision of the body in question. However, the requested State shall, if asked by the applicant State, take measures of conservancy to safeguard recovery. The requested State can also be informed of such proceedings by any interested person. Upon receipt of such information the requested State shall consult on the matter, if necessary, with the applicant State.

3. As soon as a final decision in the proceedings has been given, the requested State or the applicant State, as the case may be, shall notify the other State of the decision and the implications which it has for the request for assistance.

CHAPTER V

SPECIAL PROVISIONS

Article 24

Implementation of the Convention

1. The Parties shall communicate with each other for the implementation of this Convention through their respective competent authorities. The competent authorities may communicate directly for this purpose and may authorise subordinate authorities to act on their behalf. The competent authorities of two or more Parties may mutually agree on the mode of application of the Convention among themselves.

税務行政執行共助条約

2 特定の事案についてこの条約を適用することにより重大な、かつ、望ましくない結果をもたらすと被要請国が認める場合には、被要請国及び要請国の権限のある当局は、相互に協議し、その状況を合意によって解決するよう努める。

3 締約国の権限のある当局の代表者から成る調整機関は、経済協力開発機構の支援の下で、この条約の実施及び発展について監視する。このため、当該調整機関は、この条約の一般的な目的を推進する措置を勧告する。特に、当該調整機関は、租税に関する事項についての国際協力を強化する新たな方法及び手続の研究のための場として活動するものとし、適当な場合には、この条約の改正を勧告することができる。この条約に署名した国であって、この条約を批准し、受諾し、又は承認していないものは、当該調整機関の会合にオブザーバーとして出席する権利を有する。

4 締約国は、調整機関に対し、この条約の解釈についての意見を提供するよう求めることができる。

5 この条約の実施又は解釈に関し二以上の締約国間で困難又は疑義が生じた場合には、これらの締約国の権限のある当局は、合意により当該困難又は疑義を解決するよう努める。当該合意は、調整機関に対して通知されなければならない。

6 経済協力開発機構事務総長は、締約国及びこの条約を批准し、受諾し、又は承認していない署名国に対し、4の規定に従い調整機関が提供した意見及び5の規定に基づく合意を通報する。

第二十五条 言語

支援の要請及びその要請に対する回答は、経済協力開発機構及び欧州評議会の公用語の一又は関係締約国が二国間で合意した他の言語で作成する。

第二十六条 費用

関係締約国が二国間で別段の合意をする場合を除くほか、

- a 支援を行うに当たり生じた通常の費用は、被要請国が負担する。
- b 支援を行うに当たり生じた特別の費用は、要請国が負担する。

2. Where the requested State considers that the application of this Convention in a particular case would have serious and undesirable consequences, the competent authorities of the requested and of the applicant State shall consult each other and endeavour to resolve the situation by mutual agreement.

3. A co-ordinating body composed of representatives of the competent authorities of the Parties shall monitor the implementation and development of this Convention, under the aegis of the OECD. To that end, the co-ordinating body shall recommend any action likely to further the general aims of the Convention. In particular it shall act as a forum for the study of new methods and procedures to increase international co-operation in tax matters and, where appropriate, it may recommend revisions or amendments to the Convention. States which have signed but not yet ratified, accepted or approved the Convention are entitled to be represented at the meetings of the co-ordinating body as observers.

4. A Party may ask the co-ordinating body to furnish opinions on the interpretation of the provisions of the Convention.

5. Where difficulties or doubts arise between two or more Parties regarding the implementation or interpretation of the Convention, the competent authorities of those Parties shall endeavour to resolve the matter by mutual agreement. The agreement shall be communicated to the co-ordinating body.

6. The Secretary General of OECD shall inform the Parties and the Signatory States which have not yet ratified, accepted or approved the Convention, of opinions furnished by the co-ordinating body according to the provisions of paragraph 4 above and of mutual agreements reached under paragraph 5 above.

Article 25

Language

Requests for assistance and answers thereto shall be drawn up in one of the official languages of the OECD and of the Council of Europe or in any other language agreed bilaterally between the Contracting States concerned.

Article 26

Costs

Unless otherwise agreed bilaterally by the Parties concerned:

- a. ordinary costs incurred in providing assistance shall be borne by the requested State;
- b. extraordinary costs incurred in providing assistance shall be borne by the applicant State.

最終規程

他の国際協定又は取極

この条約の署名及び効力発生

条約の適用領域

第六章 最終規定

第二十七條 他の国際協定又は取極

- 1 この条約に定める支援の可能性は、関係締約国間の現行若しくは将来の国際協定その他の取極又は租税に関する事項についての協力に関連する他の文書に定める支援の可能性を制限するものではなく、また、これらの取極又は文書に定める支援の可能性によって制限されるものでもない。
- 2 この条約に定める規則にかかわらず、欧州経済共同体の加盟国である締約国は、その相互の関係において、同共同体において効力を有する共通の規則を適用する。

第二十八條 この条約の署名及び効力発生

- 1 この条約は、欧州評議会の加盟国及び経済協力開発機構の加盟国による署名のために開放しておく。この条約は、批准され、受諾され、又は承認されなければならない。批准書、受諾書又は承認書は、いずれか一の寄託者に寄託する。
- 2 この条約は、五の国が、この条約に拘束されることに同意する旨を1の規定に従って表明した日の後三箇月の期間が満了する日の属する月の翌月の初日に効力を生ずる。
- 3 この条約は、この条約に拘束されることに同意する旨をその後表明する欧州評議会の加盟国及び経済協力開発機構の加盟国については、批准書、受諾書又は承認書の寄託の日の後三箇月の期間が満了する日の属する月の翌月の初日に効力を生ずる。

第二十九條 条約の適用領域

- 1 各国は、署名の際又は批准書、受諾書若しくは承認書の寄託の際に、この条約を適用する領域を特定することができる。
- 2 いずれの国も、その後いつでも、いずれか一の寄託者に宛てた宣言により、当該宣言において特定する他の領域についてこの条約の適用を拡大することができる。この条約は、当該他の領域については、当該寄託者が当該宣言を受領した日の後三箇月の期間が満了する日の属する月の翌月の初日に効力を生ずる。

税務行政執行共助条約

CHAPTER VI
FINAL PROVISIONS

Other international agreements or arrangements

Article 27

1. The possibilities of assistance provided by this Convention do not limit, nor are they limited by, those contained in existing or future international agreements or other arrangements between the Parties concerned or other instruments which relate to co-operation in tax matters.
2. Notwithstanding the rules of the present Convention, those Parties which are members of the European Economic Community shall apply in their mutual relations the common rules in force in that Community.

Article 28

Signature and entry into force of the Convention

1. This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe and the Member countries of OECD. It is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with one of the Depositaries.
2. This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which five States have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of paragraph 1.
3. In respect of any member State of the Council of Europe or any Member country of OECD which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 29

Territorial application of the Convention

1. Each State may, at the time of signature, or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
2. Any State may, at any later date, by a declaration addressed to one of the Depositaries, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such declaration by the Depositary.

3 1又は2の規定に基づいて行われたいかなる宣言も、当該宣言において特定された領域について、いずれか一の寄託者に宛てた通告により撤回することができる。撤回は、当該寄託者が当該通告を受領した日の後三箇月の期間が満了する日の属する月の翌月の初日に効力を生ずる。

第三十条 留保

1 いずれの国も、署名の際若しくは批准書、受諾書若しくは承認書の寄託の際又はその後いつでも、次に掲げる権利を留保する旨を宣言することができる。

a 第二条1bに掲げる区分のいずれかに属する他の締約国の租税に関するいかなる形態の支援も行わない権利。ただし、この条約の附属書Aにおいて、当該区分に自国の租税を含めていないことを条件とする。

b 全ての租税又は第二条1に掲げる一若しくは二以上の区分の租税のみに関し、租税債権又は行政上の罰金の徴収における支援を行わない権利

c この条約が自国について効力を生じた日に存在する租税債権又は、a若しくはbの規定に基づき事前に留保を付していたときは、当該留保を付していた区分の租税に関する租税債権であつて当該留保の撤回の日が存在するものに関して支援を行わない権利

d 全ての租税又は第二条1に掲げる一若しくは二以上の区分の租税のみに関し、文書の送達における支援を行わない権利

e 第十七条3に規定する郵便による文書の送達を認めない権利

2 その他のいかなる留保も、付することができない。

3 締約国は、この条約が自国について効力を生じた後、1に掲げる一又は二以上の留保であつて批准、受諾又は承認の際に付さなかったものを付することができる。その留保は、いずれか一の寄託者が当該留保を受領した日の後三箇月の期間が満了する日の属する月の翌月の初日に効力を生ずる。

4 1及び3の規定に基づいて留保を付している締約国は、いずれか一の寄託者に宛てた通告により留保の全部又は一部を撤回することができる。撤回は、当該寄託者が当該通告を受領した日に効力を生ずる。

5 この条約の規定について留保を付している締約国は、他の締約国に対し、当該規定の適用を要求することができない。ただし、当該留保が部分的なものである場合には、当該締約国は、自国が受け入れている限りにおいて、当該規定の適用を要求することができる。

3. Any declaration made under either of the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to one of the Depositaries. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Depositary.

Article 30

Reservations

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval or at any later date, declare that it reserves the right:

a. not to provide any form of assistance in relation to the taxes of other Parties in any of the categories listed in sub-paragraph (b) of paragraph 1 of Article 2, provided that it has not included any domestic tax in that category under Annex A of the Convention;

b. not to provide assistance in the recovery of any tax claim, or in the recovery of an administrative fine, for all taxes or only for taxes in one or more of the categories listed in paragraph 1 of Article 2;

c. not to provide assistance in respect of any tax claim, which is in existence at the date of entry into force of the Convention in respect of that State or, where a reservation has previously been made under sub-paragraph (a) or (b) above, at the date of withdrawal of such a reservation in relation to taxes in the category in question;

d. not to provide assistance in the service of documents for all taxes or only for taxes in one or more of the categories listed in paragraph 1 of Article 2;

e. not to permit the service of documents through the post as provided for in paragraph 3 of Article 17.

2. No other reservation may be made.

3. After the entry into force of the Convention in respect of a Party, that Party may make one or more of the reservations listed in paragraph 1 which it did not make at the time of ratification, acceptance or approval. Such reservations shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the reservation by one of the Depositaries.

4. Any Party which has made a reservation under paragraphs 1 and 3 may wholly or partly withdraw it by means of a notification addressed to one of the Depositaries. The withdrawal shall take effect on the date of receipt of such notification by the Depositary in question.

5. A Party which has made a reservation in respect of a provision of this Convention may not require the application of that provision by any other Party; it may, however, if its reservation is partial, require the application of that provision insofar as it has itself accepted it.

第三十一条 廃棄

- 1 いずれの締約国も、いずれか一の寄託者に宛てた通告により、いつでもこの条約を廃棄するに及ぶことができる。
- 2 廃棄は、1の寄託者が通告を受領した日の後三箇月の期間が満了する日の属する月の翌月の初日に効力を生ずる。
- 3 この条約を廃棄するいずれの締約国も、この条約に基づいて入手した文書又は情報を保有する限り、引き続き第二十二条の規定に拘束される。

第三十二条 寄託者及びその任務

- 1 寄託者は、自己に対する行為が行われ、又は通告その他の通報を受けたときは、欧州評議会の加盟国及び経済協力開発機構の加盟国に対し、次の事項を通報する。
 - a 署名
 - b 批准書、受諾書又は承認書の寄託
 - c 第二十八条及び第二十九条の規定によるこの条約の効力発生の日
 - d 第四条3又は第九条3の規定に従って行われた宣言及びその撤回
 - e 第三十条の規定に従って付された留保及び同条4の規定に従って行われた留保の撤回
 - f 第二条3若しくは4、第三条3、第二十九条又は前条1の規定に従って受領した通告
 - g この条約に関して行われたその他の行為又は通告その他の通報
 - h 通報を受け、又は1の規定に従って通報を行う寄託者は、他の寄託者に対し、直ちにその旨を通知する。

Article 31
Denunciation

1. Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to one of the Depositaries.
2. Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the notification by the Depositary.
3. Any Party which denounces the Convention shall remain bound by the provisions of Article 22 for as long as it retains in its possession any documents or information obtained under the Convention.

Article 32
Depositaries and their functions

1. The Depositary with whom an act, notification or communication has been accomplished, shall notify the member States of the Council of Europe and the Member countries of OECD of:
 - a. any signature;
 - b. the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;
 - c. any date of entry into force of this Convention in accordance with the provisions of Articles 28 and 29;
 - d. any declaration made in pursuance of the provisions of paragraph 3 of Article 4 or paragraph 3 of Article 9 and the withdrawal of any such declaration;
 - e. any reservation made in pursuance of the provisions of Article 30 and the withdrawal of any reservation effected in pursuance of the provisions of paragraph 4 of Article 30;
 - f. any notification received in pursuance of the provisions of paragraph 3 or 4 of Article 2, paragraph 3 of Article 3, Article 29 or paragraph 1 of Article 31;
 - g. any other act, notification or communication relating to this Convention.
2. The Depositary receiving a communication or making a notification in pursuance of the provisions of paragraph 1 shall inform immediately the other Depositary thereof.

税務行政執行共助条約

末
文

以上の証拠として、下名は、正当に委任を受けて、この条約に署名した。

千九百八十八年一月二十五日にストラスブールで、ひとしく正文である英語及びフランス語により本書一通を作成した。本書二通は、それぞれ、欧州評議会及び経済協力開発機構に寄託する。欧州評議会事務局長及び経済協力開発機構事務総長は、欧州評議会の各加盟国及び経済協力開発機構の各加盟国に対してこの条約の認証謄本を送付する。

(署名欄は省略)

四四

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Strasbourg, the 25th day of January 1988, in English and French, both texts being equally authentic, in two copies of which one shall be deposited in the archives of the Council of Europe and the other in the archives of OECD. The Secretaries General of the Council of Europe and of OECD shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe and Member country of OECD.

For the Government
of Australia :

For the Government
of the Republic of Austria :

For the Government
of the Kingdom of Belgium :

For the Government
of Canada :

For the Government
of the Republic of Cyprus:

For the Government
of the Kingdom of Denmark:

For the Government
of Finland:

For the Government
of the French Republic:

For the Government
of the Federal Republic of Germany:

For the Government
of the Hellenic Republic:

For the Government
of the Icelandic Republic:

For the Government
of Ireland:

For the Government
of the Italian Republic:

For the Government
of Japan:

For the Government
of the Principality of Liechtenstein:

For the Government
of the Grand Duchy of Luxembourg:

For the Government
of Malta:

For the Government
of the Kingdom of the Netherlands:

For the Government
of New Zealand:

For the Government
of the Kingdom of Norway :

For the Government
of the Portuguese Republic :

For the Government
of the Kingdom of Spain :

For the Government
of the Kingdom of Sweden :

For the Government
of the Swiss Confederation :

For the Government
of the Turkish Republic:

For the Government
of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland:

For the Government
of the United States of America:

税務行政執行共助条約

附属書 A

附属書 A この条約が適用される租税（第一条 2）

ANNEX A

TAXES TO WHICH THE CONVENTION WOULD APPLY
(Paragraph 2 of Article 2 of the Convention)

附属書 B

附属書 B 権限のある当局（第三条 1 d）

ANNEX B

COMPETENT AUTHORITIES
(Paragraph 1 (d) of Article 3 of the Convention)

附属書 C

附属書 C この条約の適用上の「国民」の定義（第二条 1 e）

ANNEX C

DEFINITION OF THE WORD "NATIONAL" FOR THE PURPOSE OF THE CONVENTION
(Paragraph 1 (e) of Article 3 of the Convention)

(参考)

この条約は、各国の税務当局間における租税に関する情報交換、徴収共助及び送達共助の枠組みについて定めるものである。